

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ НЕЙМИНГ

Исмаилова Л.Э.

Научный руководитель: преподаватель Корюк К.И.
Кафедра латинского языка
Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет

Актуальность исследования: в современном мире название лекарственного средства является важным фактором, определяющим его продвижение на рынке. Название формирует представление о структуре и составе препарата, а также несет эмоциональную нагрузку.

Цель исследования: выявить и структурировать общие номинативные принципы в названиях ЛС. Сформулировать характерные черты удачного названия.

Материалы и методы: рассмотрение в качестве примера название известного бренда. Существующие классификации разных типов путем сопоставления критериев, по которым создаётся название ЛС

Результаты: в ходе исследования выявлено, что одним из важных этапов создания торговой марки лекарственного препарата является фармацевтический нейминг. Этот атрибут бренда является главным, так как словесные знаки лучше запоминаются за счёт одновременного действия смысловой и знаковой составляющих [1, 206–208].

Следует помнить, что у каждого ЛС есть несколько названий: химическое, показывающее из чего состоит препарат; международное непатентованное название (МНН) — используется в научной литературе; патентованное коммерческое название, которое присваивают фармацевтические фирмы, производящие лекарство [2, 215].

Существует два вида лекарств: рецептурные, для которых нужно иметь в названии упоминание диагноза заболевания. Например, морфин, трамодол и другие. И безрецептурные препараты, название которых должно быть запоминающимся и легко произносимым.

Например, лекарство «Виагра», которое создала компания Pfizer, стало известным, благодаря, не только своим свойствам, но и своему запоминающемуся названию [3].

Выводы: классификаций существует много, в зависимости от фокуса меняется угол изучения, но наиболее убедительным, по нашему мнению, считается, что при создании торговых названий ЛС следует учитывать такие критерии, как: краткость, приятное звучание без негативных ассоциаций и оригинальность написания.

Литература

1. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. Москва: Медицина, 2002. 448 с.
2. Нечай М.Н. Латинский язык для педиатрических факультетов. Москва: Кнорус, 2013. 344 с.
3. Здравоохранение Брянской области: О названиях лекарственных средств [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://www.brkmed.ru/article/o-nazvaniyah-lekarstvennyh-sredstv>.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПОНЯТИЯ «ОТВЕРСТИЕ» В ЛАТИНСКОЙ АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Кислицына Ю.Г., Дмитриева А.С.

Научный руководитель: к. ф. н., доцент Лисник М.В.
Кафедра иностранных языков
Ивановская государственная медицинская академия

Актуальность исследования: синонимические слова и выражения являются важной частью лексического разнообразия языка. При изучении медицинской терминологии часто возникает проблема правильного употребления синонимов, которые выражаются разными словами в латинском языке, а в русском имеют один вариант перевода.

Цели исследования: выявление различий латинских терминов, обозначающих понятие «отверстие».

Материалы: латинский и русский списки Международной анатомической номенклатуры.

Методы: 1) контент-анализ, 2) метод обобщения данных, 3) метод выявления наличия видов зависимости.

Результаты. Понятие «отверстие» имеет разные варианты перевода в латинской анатомической терминологии: *foramen, ostium, apertura, hiatus, porus, helicotrema*. [3] На основе этого выделяют несколько признаков их использования:

1. Первая отличительная черта этих слов — форма их образований. Термин «*ostium*» определяет отверстие, округлой или овальной формы, а также отверстие, имеющее форму устья. «*Hiatus*» чаще всего имеет форму щели, расщелины. Термин «*apertura*» используется для обозначения широкого отверстия, ведущего в полость. Термином «*porus*» называют отверстия в мембранах клеток. [1]

2. Также они различаются по функции. «*Apertura*» обозначает отверстие, которым открывается какой-либо канал или полость. Термины «*ostium*» и «*porus*» указывают на вход: *ostium* — вход в полый орган, *porus* — отверстие, ведущее в слуховые проходы, а также служащее для транспорта веществ. [2]

Выводы: основными разделяющими признаками понятия «отверстие» в латинской анатомической терминологии являются форма данных анатомических образований, их функция и местоположение.

Литература

1. Казаченок Т.Г. Анатомический словарь. Латинско-русский. Русско-латинский. Науч. ред. П.И. Лобко. Минск: «Вышэйш. школа», 1976. 400 с.
2. Максименков А.Н. Хирургическая анатомия живота. Ленинград, 1972. 688 с.
3. Международная анатомическая номенклатура (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Д.Л. Колесникова. — М: Медицина, 2003. 424 с.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ЛАТИНСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ В ТВОРЧЕСТВЕ М. А. БУЛГАКОВА И А. П. ЧЕХОВА

Круглова Д.А.

Научный руководитель: ст. преподаватель Бахвалова О.Ю.

Кафедра латинского языка

Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет

Актуальность исследования: исследование значения использования латыни в творчестве писателей XX века остается актуальным и по сей день, так как именно в произведениях этого периода «мёртвый язык» встречается достаточно часто, но не многим понятно, зачем это.

Цель исследования: исследовать примеры употребления латинских фраз и их роль в произведениях М.А. Булгакова и А.П. Чехова.

Материалы и методы: сопоставительный анализ латинских слов и выражений в произведениях выбранных авторов, метод лингвистического анализа.

Результаты: латинский язык передает нам мудрость, накопленную далёкими предками. Это важное звено, связывающее современное поколение с древними истинами. Скорее всего, многие выдающиеся писатели XX века именно по этой причине достаточно часто использовали латынь в своём творчестве. Античные афоризмы можно встретить, например, в произведениях М.А. Булгакова, А.П. Чехова, В.В. Вересаева, Ф.М. Достоевского, И.С. Тургенева, А.С. Пушкина [2]. Ни для кого не секрет, что латинский язык — это язык науки, и в частности, медицины. Трое из перечисленных выше писателей были врачами. В работе рассматривается использование латыни Чеховым и Булгаковым, так как именно в их творчестве латинизмы употребляются особенно часто. Мы сравнили характер использования нашими авторами латинских слов и выражений и попытались определить их роль в тех или иных произведениях.